

## Mapabaxutoje San Judas toyaquina Dioso pejumecovënëtsivijavabelia

*Pacuenia Judas mapabaxutoje toyaquina Dioso  
pejumecovënëtsivijavabelia yabara pelivaisi*

<sup>1</sup> Xanë Judasnë, Jesucristo pijajivitonënë, Santiago pejuyapijinënë. Pacatoyaquinatsi mapabaxutoje paxamë Dioso papecaasivaivi. Dioso pacajunata papijajivinexamë. Paxamë asaëya Dioso pajumecovënëtavanapame Jesucristo papecayajavaponaponaexae. <sup>2</sup> Pacatovajëtatsi Diosojavabelia bitso papecaitaxutotsoni-ataenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia itsamonae ata Dioso pitabarata barajamatabëcuenexanepanaeya panejinavanapaenexa. Pacatovajëtatsinua Diosojavabelia namataenetsia panenasivanexa.

*Pacuenia Judas toyaquina Dioso pe-  
jumecovënëtsivijavabelia pejumecovënëtsivaniva  
penajumetsënëtsilivaisi petsipaebavanapaevitsi  
yabara pelivaisi*

*(2 Pe 2.1-7)*

<sup>3</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, jamatabëpacatoyaquinatsi picani matavëjëa paneyapëtaenexa Dioso papecacapanepaejavanexa panijaneconivecua. Jamatabëpatoyaquinatsinua picani paneyapëtaenexa paxanë ata Dioso patanecapanepaejavanexa.

Itsiata bajaraxua yabara apo pacatoyaquinae tsanetsi mapabaxutotaje. Vënëlivaisitaniji paxamëjavata pepatsijava penajumetsënëtsilivaisi petsipaebaponaevi. Bajaraxuata jitsipajë patacatoyaquinaenexa panejumecovënëtsiyaniva bajarapamonae papecatsipaebilivaisi. Tsipaji bajarapamonae pexaniajailivaisi, palivaisi vaxaitsi jumecovënëtatsi, bajarapalivaisivecua, saicayalivaisi pacatsipaebavanapa. Nexata paxamë bajarapamonae ajumesaëya patsipaebare palivaisi vaxaitsi jumecovënëttavanapatsi. <sup>4</sup> Tsipaji bajarapamonae, penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebavanapaevi, paxamë tuatuajëta najoneyabiaba pacatsitanajamatabëcuene itajëtsinejeva. Bajarapamonae jamatabëcuenenavëxaniabiaya jumai tsabiabi: “Dioso baja cajena nacaitaxutotsoniatane vajanacacapanepaenexa. Bajaraxuata pibisiacuene exanae atatsi, apo itsacuene,” jai tsabiabi bajarapamonae. Bajarapamonae apo jumecovënëtsi caenë Dioso vajanacaevetsicuene. Apo jumecovënëtsinua caenë Jesucristo vajatuxanenëcuene. Bajarapamonae apo exanae pacuenia Dioso jitsipa. Apo exanaenua pacuenia Jesucristo ata jitsipa. Bajarapamonae itsamatacabi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi pijaneconi yabara, Dioso tajëvelia pejumelivaisibaxutota vajunupaebatsi.

<sup>5</sup> Payapëtaneme rabaja mapacueneje. Bajayata vajatuxanenë Dioso pijajivi capanepa Egipto nacuavecua, Israel nacuayaberena. Nexata baja payapëtae atamë bajarapacuene, itsiata jitsipajë panenajamatabënapitsinexa icatsia

bajarapacuenē. Bajarapacuenia vajatuxanenē Dioso pijajivi capanepae ata, pecapanepaecujinae icatsia verebiaba bajarapamonaemiyajuvēnēvi. Bajarapacuenia verebiaba tsipaji bajarapamonae apo jumecovēnētsitsi. <sup>6</sup> Panajamatabēnapirenuā pacuenia Dioso exana ángelevijavabelia ata. Angelevi Dioso tonacuenebavanapa athēbētatsia. Angeleviyajuvēnēvi apo exanae pacuenia Dioso itorobatsi. Apo jinavanapaenuā itsajota picani Dioso tocopata pejinavanapaenexa. Bajaraxuata Dioso ángeleviyajuvēnēvi cēbiaya jinavanapaeyaexana itsanacuata, pitaquirinacuata. Bajarajota ángelevi copiaevetavanapaeyaexanatsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Nexata pamatacabi Dioso daxitamatacabijavabelianexa naneconitsiaexanaena daxita pamonaē naneconita Diosojavabelia, bajarapamatacabi Dioso bajarapaángelevi ata naneconitsiaexanaena daxitamatacabijavabelianexa.

<sup>7</sup> Panajamatabēnapirenuā Sodoma tomarami ata, Gomorra tomarami ata, pemuxuneneta penaetomaranēmi ata. Pamonaemi jinavanapa bajarapatomaranēta, bitso pibisiacuenē exanabiaba. Bajarapamonaemi apo jumecovēnētsi Dioso. Apo jumecovēnētsinua ángelevi ata. Bajarapamonaemi pevitota bitso pibisiacuenē exanabiaba pevēna pebijivijavabelia. Bajaraxuata Dioso verebiaba bajarapamonaemi. Bajarapacuenia Dioso verebiaba bajarapamonaemi, pamonaē cotocaevi jinavanapa mapamatacabitaje, peyapētaenexa. Nexata bajarapamonae ata pibisiacuenē pexanaeyaniva, apo pevereverecaeisotojavabelia

Dioso penaneconitsiaexanaeyanivatsi.

<sup>8</sup> Bajarapacuenia bajayata Dioso naneconitsiaexana pamonaemi pibisiacuene exanavanapa. Bajarapacuenia Dioso naneconitsiaexanae ata pamonaemi bajayata pibisiacuene exanavanapa, itsiata pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo canaējētsi Dioso penaneconitsiaexanaejavanexatsi. Pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene exanabiaba. Bajarapamonaē pina majitsinaebota tane papibisiacuene bajarapamonaē exanaejitsia. Bajaraxuata nexata bajarapamonaē pibisiacuene exanabiaba pevitota. Apo jumecovēnētsi pacuenia Dioso itorobatsi. Dioso pijaángelevi ata bajarapamonaē pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi.

<sup>9</sup> Angelnē Miguel, ángelevi penamatacaitorobinē. Angelnē Miguel bitso ayaijamatabēcuenenē ata, yaiyatane dovathi. Pibisiacuenia apo baracuaicuaijai. Apo bijataenua. Bajayata Moiséspijinē petēpanucaenē jamatabēpitatsi picani dovathi. Nexata ángelnē Miguel apo copatsi Moiséspijinē dovathi pepitsinexatsi. Nexata dovathibeje, ángelnē Miguelbeje, najumenotabeje Moiséspijinēmi yabara. Itsiata bajarajota ángelnē Miguel pibisiacuenia apo bijatae dovathi. Saya xaniavaetsia ángelnē Miguel jumaitsi dovathijavabelia: “Dioso raja cabijataena,” jai.

<sup>10</sup> Itsiata baitsi jane pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, xaniavaetsia ángelevi apo tae ata, apo yapētae atanua, pibisiacuenia baracuaicuaijai tsabiabi. Nexata pacuenia

unupijidujuai apo cujarubi atatsi, itsiata pijacuata yapētane pexanaejavanexa, bajara pijinia pacuenia bajarapamonae ata saya pijacuata yapētane mapanacuapijicuene pexanaenexa. Nexata exanavanapa pibisiacuene pacuenia jamatabēexana. Nexata itsamatacabi Dioso verebiabiana bajarapamonae bajarapapibisiacuene pexanaexae.

<sup>11</sup> ¡Bitso bejiobi tsane pamonaē pena-jumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa! Bajara-pamonae Dioso naneconitsiaexanaena. Tsipaji pacuenia bajayata Caínpijinē jamatabēcueneitsi, bajarapamonae ata jamatabēcueneitsi tsavanapae. Bajayata Caínpijinē pibisiacuene exanaponapona pacuenia jamatabēexana. Pacuenia bajayata Balaampijinē ata jamatabēcueneitsi, bajarajamatabēcueneitsi tsavanapae pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Balaampijinē Dioso apo jumecovēnētsi pacuenia itorobatsi. Balaampijine palata pepitsinexa, jivi matacapona pibisiacuene pexanaenexa. Pacuenia bajayata Corépijinē ata jamatabēcueneitsi, bajara jamatabēcueneitsi tsavanapae pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa. Bajayata Corépijinē apo jumecovēnētsi pacuenia Moiséspijinē itorobatsi. Nexata Corépijinē beyaxuabatsi Dioso. Bajara pijinia pacuenia pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, pibisiacuene pexanaexae, nexata Dioso verebiabiana bajarapamonae.

<sup>12</sup> Pamonaē penajumetsēnētsilivaisi pacatsipaebavanapa, payajavanacaetuatabiabame itsa panacaetuatabiabame panenabaninexa. Paxamē

panacaetuatabiabame namataenetsia panenasi-  
vaxae. Nexata bajarapamonae najoneyabiaba  
panenacaetuatsijavata. Bajarapamonae  
pibisiacuene pexanabiabixae, bepiaxuirajava  
paxamë tuatuajëta. Bajarapamonae aurajibia  
ayaijava xaeyabiaba. Petocopatsinexa itsamonae  
ata penaxaenexa, apo najamatabëxainabiabi.  
Pacuenia pijaoveja pevetsivi xaniavaetsia  
baeveta pijaoveja, bajarapacuenia itajara  
pacaeveta. Itsiata apo pacaevetsi xaniavaetsia.  
Ëpamonae saya naeveta. Bajarapamonae  
pexanaejava, itsacuenejavayonexa ata apo  
xanepanae. Yapëtanetsi pacuenia itsi vaita.  
Vaita itarërëbo pitsapae ata, itsiata ema  
apo jopae. Jovibo saya caponatsi. Nexata  
itsamonae peubijavaxi totsauenae atatsi,  
apo jamatabëcueneyavenonaetsi. Bajara saya  
jamatabëcuenetsi tsavanapae pamona  
penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa.  
Tsipaji apo jamatabëcueneyavenonae itsajivi  
ata. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi  
penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae apo  
xanepanae itsacuenejavayonexa ata. Bajara  
saya jamatabëcuenetsi tsavanapae pamona  
penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa.  
Tsipaji apo jamatabëcueneyavenonae itsajivi  
ata. Peubinae, ponae apo nacuaitabiabi  
penacuaitsimatacabita ata, bajaraponae peubinë  
yatabutopaya juta petajuitsinexa isotojavabelia.  
Bajara pijinia pacuenia Dioso naneconitsiaex-  
anaena pamona penajumetsënëtsilivaisi pacat-  
sipaebavanapa pibisiacuene pexanabiabixae.  
Nexata bajarapamonae Dioso xuabianatsi

infiernojavabelia. <sup>13</sup> Pacuenia malataca caecovëta apo rucae, caponanua piaxuirapëre pitapayabelia, bajara saya jamatabëcueneitsi tsavanapae pamonaë penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Caejamatabëcuene apo xainabiabi. Bजारapamonaë piauracuene pexanabiabixae, nexata bepiaxuirajava paxamë tuatuajëta. Bजारapamonaë pejamatabëcueneta jamatabëcuenebijianabiaba itsamonaë Dioso pejumecovënëtsivi. Pacuenia athëbëvetsica tulupu othopaena pevereverecaenexa, bajara pijinia pacuenia bajarapamonaë ata vereverecaena. Diosovecua naxuabiana. Tsipaji copaba pejumecovënëtsijavami pexaniajailivaisi. Bजारaxuata Dioso bajarapamonaë naneconitsiaexanaenatsi. Nexata bajarapamonaë pitaquirinacuata jinavanapaena daxitamatacabijavabelianexa.

<sup>14</sup> Enocpijinë bajayata ponapona. Bजारaponëmi Adánpijinë pemomoxiyajuvënënë. Nexata Enocpijinë Dioso pejamatabëcueneta bajayata tajëvelia vajunupaeba, pamonaë aeconoxae mapamatacabitaje penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa. Enocpijinë baja cajena bajayata tajëvelia bajarapamonaë yabara jumaitsi mapacueniaje: “Vajatuxanenë Cristo, pijajivi ángelevi, ayaibitsaëtoxaneto yajava, najetarucaena.

<sup>15</sup> Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexa daxita pamonaë apo exanaë Dioso pitorobicueniatsi. Najetarucaena penaneconitsiaexanaenexanua daxita pamonaë pibisiacuena baracuaicuajai Dioso,” jai baja cajena bajayata tajëvelia Enocpijinë. <sup>16</sup> Pamonaë penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, apo

sivajamatabëcuenebarëya itsacuenejavayo ata. Nexata pibisiacuena baracuaicuaijai tsabiabi daxita xua bajarapamonae tocopiapataponatsi. Apo jumecovënëtsi pacuena Dioso itorobatsi. Nexata bajarapamonae exanavanapa pijacuata penatojitsipaecuena. Bajarapamonae ayaijamatabëcuenevi nataeya navajunupae-babiaba xua exana. Itsamonaejavabelia itsa cuaicuaijai, pexaniacuena cuaicuaijai tsabiabi. Bajarapacuena pexaniacuena cuaicuaijai tsabiabi saya pebarëyataenexatsi, perajutsinexatsinua penamatavenonaejavanë.

*Pacuena Dioso pejumecovënëtsivi muxujiobatsi pejumecovënëtsiyaniva penajumetsënëtsilivaisi petsi-paebavanapaevitsi yabara pelivaisi*

<sup>17</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, panajamatabënapire pacuena baja cajena tajëvelia pacatsipaeba apóstolevi, vajatuxanenë Jesucristo pijajivi. Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacatsipaeba pepatsijavanexa penajumetsënëtsilivaisi papecatsipaebivinexa. <sup>18</sup> Apóstolevi baja cajena tajëvelia pacajumaitsi mapacueniaje: “Nacua pecopiarucaevajënaeyota, itsamonae capocaponaena pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi. Bajarapamonae exanavanapaena pibisiacuene, pacuena pijacuata natojitsipa,” pacajai baja cajena tajëvelia apóstolevi. <sup>19</sup> Pamonae penajumetsënëtsilivaisi pacatsipaebavanapa, bajarapamonae papecatsipaebilivaisita, Dioso panejumecovënëtsivi pacanavecuanat-sanaeyaexanapona. Bajarapamonae saya najamatabëxaina ëmapanacuapijijamatabëcueneje.



Nexata pibisiacuene exanavanapa pacuenia pijacuata natojitsipa. Bajarapamonae Espiritu Santo apo tsijamatabëecaetsi.

<sup>20</sup> Tajamonae bitso patacaasivavi, asaëyata Dioso pajumecovënëtavanapare. Pacuenia Espiritu Santo pacaitoroba, pavajëtabiabile Diosojavabelia. <sup>21</sup> Paxamë bitso Dioso pacaasiva. Bajaraxuata pacuenia Dioso pacaitoroba, pajinavanapare pibisiacuene paneexanaeyaniva. Bajayajebi pacopatsinejevamë, pacopiaevetavanapare maticabi apo pevereverecaejava papecarajutsinexa vajatuxanenë papecaitaxutotsoniataexae.

<sup>22</sup> Itsamonae jumecovënëtsi ata pexaniajailivaisi, Dioso pejumelivaisi, itsiata jumeaebapona. Bajarapitsivi payavenonare xaniavaetsia pejumecovënëtsinexa bajarapalivaisi. <sup>23</sup> Bajarapamonae isotojavabelia bepejopaevinexa. Tsipaji pibisiacuenejavabelia jamatabëjopa. Bajaraxuata payavenonare bajarapitsivi. Itsamonae pijinia bitso pibisiacuene exanavanapa. Bajarapapibisiacuene paitoyamëre. Bajarapamonae itsiata paitaxutobejiobiataema. Payavenonaponare bajarapapibisiacuene pecopatsinexa. Itsiata baitsi jane xania. Panayajivitaema. Pëtsa paxamë ata bajarapamonaeta pibisiacuene panaexaname.

*Pacuenia apóstolenë Judas itoroba daxita Dioso pejumecovënëtsivi: “Dioso, bitso ayaijamatabëcuenenëmë,” pejainexa Diosojavabelia yabara pelivaisi*

24 Dioso caējēpatsi papecaevetsinexa pibisiacuene paneexanaeyaniva. Nexata pamatacabi Dioso naneconitsiaexanaena daxita pijaneconi pexainaevi, paxamē ata pacanubenaeyaexanaena bajaraponē Dioso, penivenivenaecotia pexainaenē, pitabarata. Itsiata baitsi jane paxamē paneconijibimē tsane. Bitso pabarēyamē tsane. <sup>25</sup> Bajaraponē pepo caenē Dioso. Bajaraponē Dioso nacacapanepaena vajatuxanenē Jesucristo cruzata vajanacasivatēpaexae vajaneconi yabara. Bajaraxuata daxitajivi bejumaitsi Dioso javabelia: “Diosomē, bitso ayaijamatabēcuenenēmē,” bejai. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso bitso ayaijamatabēcue ne pexainaenēcue ne. Dioso cajena daxitanacua pevetsinē. Betsipaebaponanua itsamonaejavabelia Dioso pecaējēpaejavatsi pevetsinexa daxitajivi. Bajarapacuenia Dioso jamatabēcue neitsi tsaponaponae mapanacua je pexanaevajēnaeya, mapamatacabi ataje, daxitamatacabijavabelianexa ata. Bajara itsi tsane.

**Dios pejumelivaisibaxuto  
pejanalivaisibaxuto  
New Testament in Guahibo**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guahibo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Guahibo

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

bc03f416-faf8-5000-bfb5-5ca8a3fa98cf